

# Bem-vindo!

Senhores e Senhoras,  
Caros novos habitantes da cidade de Friburgo,

Acaba de chegar à cidade de Friburgo ou pretende fazê-lo em breve? Tenho todo o gosto em desejar-lhe, em nome do Conselho Comunal e da Cidade de Friburgo, as boas-vindas e uma agradável visita ao website da nossa cidade. Nesta rubrica especialmente concebida para si, encontrará todas as informações — e mais ainda — indispensáveis e úteis para o seu estabelecimento na nossa cidade.

**Thierry Steiert, Syndic**



# Vida Comunitária

Está interessado na vida política e cidadania dos habitantes de Friburgo?  
Gostaria de fazer parte dela?

Sabia que os estrangeiros podem participar na vida política da comunidade a que pertencem?

Enquanto cidadão, como é que pode tomar parte da sua comunidade?

Nós propomos-lhe que conheça melhor as autoridades locais e quais as oportunidades de envolvimento e participação.



# Conhecer as autoridades autárquicas

**O Conselho Comunal (executivo) e o Conselho Geral (Parlamento) constituem as autoridades comunais.**

## **O Conselho Comunal**

A cidade de Friburgo é dirigida pelo [Conselho Comunal](#), que é eleito de cinco em cinco anos. É presidido pelo Syndic, equivalente ao Maire e ao Presidente dos outros municípios suíços (communes, em francês).

Pode manter-se a par das notícias do Conselho Comunal através dos [comunicados de imprensa](#), das [informações](#), [publicações](#) e [avisos oficiais](#).

## **O Conselho Geral**

80 Membros do Conselho Geral são eleitos de cinco em cinco anos e formam o Parlamento Comunal, um verdadeiro elo entre as autoridades e a população. Eles reúnem-se, em princípio, uma vez por mês e todas as sessões são públicas. Se assistir a uma dessas sessões, ficará a conhecer a vida política do interior.



# Participar ao nível político

**Como cidadão suíço ou portador do visto (permis) C, com residência neste cantão há, pelo menos, 5 anos beneficia de direitos políticos<sup>1</sup> a nível comunal.**

- [Direito de eleição](#) dos Conselheiros comunais e dos Conselhos gerais
- [Direito de elegibilidade<sup>1</sup>](#)
- [Direito de referendo<sup>2</sup>](#)
- [Direito de iniciativa<sup>3</sup>](#)

Não precisa de fazer nada para se inscrever num registo eleitoral. Se preencher as condições para votar, o seu registo será feito automaticamente e vai receber o material de voto em casa. A cidade de Friburgo oferece os custos relacionados com o envio postal para o voto por correspondência (envelope de franquia pré-paga). Pode também apresentar-se no guichet no dia da votação ou depositar o envelope numa urna disponível na Câmara Municipal (Maison de Ville) a partir do momento de receção do material de voto.

- Se desejar saber mais sobre os seus direitos políticos, pode consultar a página dedicada a este assunto no site da Internet da cidade de Friburgo, do [Estado de Friburgo](#) e da Confederação.

O [portal da Confederação](#) e a brochura «[O Cantão de Friburgo deseja-lhe as Boas-vindas](#)» fornecem-lhe igualmente inúmeras pistas para se iniciar na vida cívica.

1. O direito, de todos os cidadãos da comuna, de ser eleito às funções de conselheiro comunal, conselheiro geral ou syndic.

2. Direito de dar a opinião sobre certas decisões do Parlamento.

3. Direito de pedir uma revisão total ou parcial da Constituição.





# Outras formas de participar

**A sua participação pode manifestar-se de outra maneira. Nós encorajamo-lo a participar na vida comunitária e associativa da comuna.**

Organizando uma festa de vizinho, sendo Agente Simpático (Sympa) Ou Agente Railfair, tornando-se membro de uma associação do bairro, uma associação desportiva ou uma associação cultural, ou ainda fazendo voluntariado, são também outros meios de participar ativamente na vida comunitária e associativa.

O setor da [coesão social está aberto às suas perguntas, vontades, ideias e projetos](#). Está também à sua disposição para todas as informações sobre as associações da cidade (associações de bairro, comunidades estrangeiras, religiosas).

## **Cohésion sociale**

Maison de Ville  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
3° andar  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 71 06  
E-mail: [cohesion.sociale@ville-fr.ch](mailto:cohesion.sociale@ville-fr.ch)



# Friburgo ao seu serviço

Quais são os Serviços e departamentos comunitários que oferecem préstimos aos habitantes?

Quais são as suas competências? Onde encontrá-los?

A quem colocar as suas questões?

Para o orientar com eficácia, seleccionámos os principais pontos de contacto que lhe podem ser úteis, reagrupados de acordo com o organigrama da administração comunitária.



# Administração geral

Gostaria de se inscrever na comuna? Precisa de bilhete de identidade? De atestado de residência? De prova de boa conduta moral ou de alojamento/residência? De atestado de cópia autenticada? Quer melhorar a qualidade de vida? Que projetos de coesão social são promovidos pela cidade de Friburgo?

A administração geral, mais precisamente o controlo dos habitantes, é o seu primeiro ponto de contacto assim que chega a Friburgo. Encontrará informações úteis sobre os primeiros procedimentos administrativos na rubrica que lhes é especialmente dedicada<sup>1</sup>.

## **Contrôle des habitants**

Maison de Ville  
Place de l'Hôtel de Ville 3  
rés-do-chão  
1700 Fribourg

### **Horário**

Aberto de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
Telefone: +41 26 351 71 31  
E-mail: [CH@ville-fr.ch](mailto:CH@ville-fr.ch)

O Secretariado da cidade fornece certificados de boa conduta moral e de alojamento. Assim como cópia autenticada dos seus documentos oficiais<sup>1</sup>.

## **Secrétariat de Ville**

Maison de Ville  
Place de l'Hôtel de Ville 3  
1º andar  
1700 Fribourg

### **Horário**

Aberto de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
Telefone: +41 26 351 71 04 / 05  
E-mail: [secretariat.ville@ville-fr.ch](mailto:secretariat.ville@ville-fr.ch)

O Setor da coesão social assegura a promoção da vida em comunidade da cidade de Friburgo. Ele informa sobre assuntos como cursos de línguas (lien vers la rubrique) ou a vida associativa e religiosa (lien). Está também disponível para qualquer ideia ou projeto que queira apresentar.

## **Cohésion sociale**

Maison de Ville,  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
3º andar  
1700 Fribourg

### **Horário**

Aberto de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
Telefone: +41 26 351 71 06  
E-mail: [cohesion.sociale@ville-fr.ch](mailto:cohesion.sociale@ville-fr.ch)

1. Atestados, diplomas, bilhetes de identidade, etc.



# Serviço da cultura

**Gostaria de saber mais sobre a vida cultural de Friburgo? Ou conhecer o calendário de eventos?**

O Serviço da Cultura responde a todas as questões ligadas à cultura em geral: eventos, concertos, espetáculos, centros de atividades para jovens (lien vers la rubrique Lazer), atividades extracurriculares (lien vers la rubrique Lazer Escola), bibliotecas (lien vers la rubrique Lazer), etc.

[O calendário de eventos](#) vai mantê-lo atualizado.

[Fribourg Tourisme et région](#), (Friburgo, Turismo e Região) é responsável pela promoção turística da cidade. Apresenta-lhe igualmente um calendário completo, informações úteis sobre os locais a visitar, os eventos, a gastronomia de Friburgo, locais para passeio, o património local bem como outros aspetos lúdicos.

A rubrica Lazer fornece-lhe antecipadamente informações e links sobre as atividades culturais na cidade de Friburgo.

## **Service de la culture**

Place Jean Tinguely 1

7° andar

1700 Fribourg

Telefone: +41 26 351 71 43

E-mail: [culture@ville-fr.ch](mailto:culture@ville-fr.ch)





# Serviço das finanças

Tem questões relacionadas com o imposto municipal (communal em francês) ou paroquial? Gostaria de informações sobre as taxas municipais/comunais?

O Setor dos impostos pode informá-lo sobre como calcular o imposto municipal ou paroquial, a contribuição imobiliária ou ainda a taxa de isenção de serviços de bombeiro (taxe non-pompier em francês) ou imposto único sobre os resíduos.

Encontra mais informações na rubrica Impostos ou dirigindo-se ao respetivo setor.

## **Secteur de l'impôt**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 71 43  
E-mail: [culture@ville-fr.ch](mailto:culture@ville-fr.ch)

## **Horários**

Aberto de Segunda a Sexta-feira  
8h00 – 11h30 / 14h00 – 17h00  
Telefone: +41 26 351 72 17  
E-mail: [impots@ville-fr.ch](mailto:impots@ville-fr.ch)

## **Secteur du contentieux**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg

## **Horários**

Aberto de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
Telefone: +41 26 351 72 19  
E-mail: [contentieux@ville-fr.ch](mailto:contentieux@ville-fr.ch)

O Setor do contencioso responderá às suas questões relacionadas com faturas, uma multa da cidade ou um acordo de pagamento.



# Serviço das escolas

**Deseja inscrever o seu filho na pré-escola, escola ou no ATL/acolhimento extraescolar? Tem questões respeitantes ao sistema educativo?**

O [Serviço das escolas](#) coordena e patrocina creches, amas especializadas, pré-escolas e creches. Ele dispõe de estruturas de enquadramento e de acompanhamento para os alunos das classes infantis e primárias (1-8 Harmos). Também informa sobre o acolhimento extraescolar e as atividades extraescolares. Dispõe de serviços especializados tais como o setor de medicina escolar, de psicologia, logopedia (terapia da fala) e psicomotricidade.

O [secteur de contact école-parents-migrants](#) (Setor de contacto escola-pais-migrantes, SCEPM) acompanha-o na integração escolar dos alunos provenientes do estrangeiro ou que não falam a língua que não falam a língua.

Todas as informações estão disponíveis na rubrica [Escola e formação](#) ou [Formas de Acolhimento de crianças](#).

## **Service des écoles**

Rue de l'Hôpital 2  
2<sup>o</sup> andar, receção n<sup>o</sup> 206.  
1700 Fribourg

## **Horários**

Aberto de segunda a sexta-feira  
8h00 – 11h30 / 14h00 – 17h00  
Telefone: +41 26 351 73 04  
E-mail: [ecoles@ville-fr.ch](mailto:ecoles@ville-fr.ch)



# Serviço da polícia local

Tem dúvidas sobre o estacionamento na cidade de Friburgo? Perdeu ou encontrou um objeto? Gostaria de ser bombeiro?

O [Service de la police locale](#) (serviço da polícia local) promove e assegura a calma, a confiança e o respeito pelas regras. Além de manter a ordem pública, algumas das tarefas que lhes competem facilitam a sua vida diária.

No Serviço da Polícia local, pode também pedir uma autorização de estacionamento prolongado (lien vers 3.8). Os objetos de valor encontrados na via pública podem igualmente ser entregues neste serviço e aí ser recuperados. Para encontrar com rapidez um objeto perdido, pode também utilizar a plataforma online [easyfind](#). Os objetos encontrados nos transportes públicos, caminhos-de-ferro ou estabelecimentos comerciais (cafés, restaurantes, etc.) devem ser, na medida do possível, entregues aos responsáveis por esses locais. Ver, para esse efeito, a página respeitante aos [Objetos perdidos nos CFF](#) ou nos [transportes públicos de Friburgo](#).

## **Police locale** **Contrôle du stationnement**

Grand-Rue 37  
1700 Fribourg

## **Horários**

8h00 – 11h30 / 14h00 – 17h00

Aberto de Segunda a Sexta-feira; em vésperas de feriado, fecho às 16:00

Telefone: +41 26 351 74 21

E-mail: [stationnement@ville-fr.ch](mailto:stationnement@ville-fr.ch)

Tem entre 18 e 40 anos e está de boa saúde? Então, pode fazer parte dos Bombeiros da cidade de Friburgo, juntar-se a uma equipa motivada e ficar isento do imposto ao bombeiro. O [Bataillon des sapeurs-pompiers](#) (Batalhão dos Bombeiros-Sapadores) é formado por pessoas voluntárias que participam à margem da sua atividade profissional. A página do Serviço do fogo informa-vos com mais precisão sobre os critérios de adesão e sobre a taxa de isenção aos serviços de bombeiro.

## **Police locale** **secteur feu**

Route de l'Aurore 4  
1700 Fribourg

Telefone: +41 26 351 78 00

E-mail: [feu@ville-fr.ch](mailto:feu@ville-fr.ch)



# Serviço da mobilidade

Que tipos de deslocação se prefere na cidade de Friburgo? Como me deslocar na cidade de Friburgo? Há serviços de entrega ao domicílio? Onde posso encontrar bilhetes de comboio com descontos? Quais são os projetos favoráveis à mobilidade não motorizada?

O [Service de la Mobilité](#) (serviço da mobilidade) assegura o bom funcionamento do transporte de pessoas e mercadorias no território comunal. Desenvolve e sustenta numerosos projetos que patrocinam a mobilidade não motorizada, soluções responsáveis e ecológicas.

Para mais informações: rubrica Mobilidade.

## **[Service de la mobilité](#)**

Grand-Rue 37

1700 Fribourg

Telefone: +41 26 351 74 44

E-mail: [mobilite@ville-fr.ch](mailto:mobilite@ville-fr.ch)





# Serviço dos desportos

**Gostaria de praticar uma atividade desportiva?  
Quer fazer parte de um clube desportivo ou  
pretende utilizar infraestruturas desportivas da  
cidade de Friburgo?**

O [Service des sports](#) (serviço dos desportos) está à sua disposição para lhe prestar qualquer informação sobre a vida desportiva local. Para mais informações: rubrica «Friburgo, uma cidade desportiva» (calendário, clubes, projetos.)

**[Service des sports](#)**

Rue Joseph-Piller

1700 Fribourg

Telefone: +41 26 351 75 43

E-mail: [sports@ville-fr.ch](mailto:sports@ville-fr.ch)



# Serviço de assistência social

Já não consegue atender às suas necessidades? O seu direito ao subsídio de desemprego está a chegar ao fim? Quais são os benefícios da assistência social? Como ter direito a eles?

O [Service de l'aide sociale](#) (Setor de assistência social, SASV) estuda os pedidos de assistência social e implementa as medidas de inserção social para tornar mais fácil o seu acesso ao mercado de trabalho.

Para mais informações: rubrica [Sistema social](#)

## **Service de l'aide sociale**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg

## **Horários**

de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
Telefone: +41 26 351 76 04

Acabou de perder o emprego? Precisa de se inscrever no Fundo de Desemprego?

Antes de se dirigir ao Serviço regional do trabalho, deve inscrever-se no [l'Office communal du travail](#) (Serviço Comunal do Trabalho), que o ajudará na sua inscrição no fundo de desemprego.

Para mais informações: rubrica [Emprego](#)

## **Office communal du travail**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg

## **Horários**

Aberto de Segunda a Sexta-feira  
8h00 – 11h30 / 14h00 – 17h00  
Telefone: +41 26 351 76 44  
E-mail: [officedutravail@ville-fr.ch](mailto:officedutravail@ville-fr.ch)



# Génie civil (Engenharia civil)

**Onde se encontra a lixeira? Quais são os dias de recolha de lixo no seu bairro? Onde encontrar os sacos do lixo?**

A [Voirie](#) (Rede rodoviária) fornecerá todas as informações sobre a [gestão do lixo](#). Para o lixo caseiro, deve utilizar os [sacos oficiais da Cidade \(azuis\)](#), disponíveis à venda em muitas lojas de Friburgo. A Cidade oferece a todos os pais de crianças com menos de 5 anos 20 sacos do lixo de 35L (por criança e por ano). Estes devem ser levantados junto do Controlo dos Habitantes na apresentação dum bilhete de identidade ou da cédula familiar (Livret de Famille).

A [déchetterie principale des Neigles](#) (lixeira principal em Neigles) é o ponto de recolha de mais de 20 materiais diferentes. Está exclusivamente reservada aos habitantes da cidade.

Se tiver grandes objetos a deitar fora, que não pode levar à lixeira, a Voirie dispõe de um serviço de recolha do lixo volumoso em casa. Este serviço é pago<sup>1</sup>.

Para poder usufruir dele, deve telefonar para marcar a recolha para o Tel. +41 26 351 75 17, disponível às segundas-feiras das 7.30 às 11.30 h.

## **Déchetterie principale des Neigles**

Route des Neigles 50  
1700 Fribourg

## **Horários**

de Segunda a Quinta-feira  
7:00 – 11:30 / 13:45 – 16:30  
às Sextas e vésperas de feriado  
7:00 – 11:30 / 13:45 – 15:30  
aos Sábados  
8:00 – 11:00

1. Entre CHF 10.- e CHF 50.- dependendo do volume do lixo], excetuando para os idosos.



# Primeiros passos administrativos

Acaba de se instalar em Friburgo? Pretende fazê-lo em breve

Que passos administrativos tem de tomar?

Nós orientamo-lo para responder às suas questões e ajudamo-lo/la a dar os primeiros passos na cidade de Friburgo.



# Apresentar-se à Comuna (junta de freguesia)

**Dispõe de um prazo legal de 14 dias para anunciar a sua chegada junto do Controlo dos habitantes.**

- O seu acte d'origine<sup>1</sup> (pessoas de nacionalidade suíça);
- A sua autorização de residência e/ou o [formulário de declaração de chegada do SPOMI](#) (pessoas de origem estrangeira);
- O seu cartão de fidelizado a uma companhia de seguros<sup>2</sup> ;
- O seu cartão AVS<sup>3</sup> ;
- A sua cédula familiar (livret de famille) ou uma escritura de família<sup>4</sup>
- O seu contrato de aluguer ou um [formulário de colocação](#);
- um emolumento de Fr. 20.00 (francos suíços) por adulto.

Se for de nacionalidade estrangeira, deve, inicialmente, preencher o formulário de declaração de chegada e de pedido de autorização de residência, fornecido pelo [Service cantonal de la population et des migrants](#) (Serviço cantonal da população e dos imigrantes, (SPoMI), e apresentá-lo de seguida no

Contrôle des Habitants (Controlo dos Habitantes). O mesmo passo é necessário se tiver uma autorização de residência emitida por outro cantão.

**Documento a apresentar: o seu passaporte**

**Contrôle des habitants**  
Maison de Ville  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
Telefone: +41 26 351 71 31  
1700 Fribourg

**Horários**  
de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

**Service de la population et des migrants**  
Route d'Englisberg 11  
Telefone: +41 26 305 14 92  
1763 Granges-Paccot

**Horários**  
de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00

1. Documento que prova a naturalidade suíça: a levantar junto da sua comuna de origem.

2. É obrigatória.

3. A pedir junto da sua entidade patronal ou na caixa de compensação.

4. A levantar junto da sua comuna de origem.





# Passos específicos

**Certos passos destinam-se apenas às pessoas que chegam do estrangeiro. Aqui, encontrará informações sobre as autorizações de residência, o reagrupamento familiar, os reconhecimentos de diploma, entre outros.**

Encontrará abaixo alguns dos passos a seguir. Há mais informações disponíveis no guichet de Fribourg pour tous...

## **Obtenção de uma permissão de residência**

Se for de nacionalidade estrangeira, deve, inicialmente, preencher o formulário de declaração de chegada e de pedido de permissão de residência, fornecido pelo [Service cantonal de la population et des migrants](#) (Serviço cantonal da população e dos imigrantes, (SPoMI), e apresentá-lo de seguida no Controlo dos Habitantes. O mesmo passo é necessário se tiver uma autorização de residência dado por outro cantão.

Na prática, existem vários tipos de [autorização de residência](#) para os trabalhadores estrangeiros:

- O [visto B](#) (residente a longo prazo)
- O [visto L](#) (residente a curto prazo)
- O [visto C](#) (autorização de estabelecimento)
- O [visto G](#) (visto para trabalhador fronteiriço)

As suas condições de atribuição dos mesmos variam se for cidadão de um país membro da União Europeia, de um país membro da Associação Europeia de Livre Comércio (AELE) ou cidadão de um país extra-comunitário.

Encontrará todas as informações necessárias e adaptadas à sua situação no site do [SPoMI](#).

## **Service de la population et des migrants**

Route d'Englisberg 11  
1763 Granges-Paccot  
Telefone: +41 26 305 14 92  
1700 Fribourg

## **Horários**

de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00



### Pedir o reagrupamento familiar

Se desejar trazer membros da sua família para a Suíça, encontrará todas as condições no [portal das autoridades suíças](#).

Pedimos que tenha atenção ao facto de que os pedidos de reagrupamento familiar para crianças com 12 anos ou mais devem ser entregues no ano seguinte à sua chegada à Suíça. Para crianças com menos de 12 anos, este prazo é de cinco anos. Para o ajudar nos procedimentos, pode requisitar os serviços do [CCSI/SOS Racisme](#)

#### CCSI/SOS Racisme

Rue des Alpes 11, CP 366  
1701 Fribourg  
Telefone: +41 26 424 21 25  
E-mail: [info@ccsi-fr.ch](mailto:info@ccsi-fr.ch)

#### Horários

Terça-feira  
10:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00  
Quarta e Quinta-feira  
13:30 – 17:30  
Segunda e Sexta-feira: fechado

### Obter um reconhecimento de diploma

Se tiver obtido um diploma profissional no estrangeiro, pode fazer o seu reconhecimento na Suíça sob certas condições. Recomendamos que se informe diretamente no organismo respeitante à sua profissão, referindo-se às brochuras emitidas pelo [Secrétariat d'Etat à la formation à la recherche et à l'innovation](#) (Secretariado do Estado para a formação em investigação e inovação, SEFRI).

### Fazer o reconhecimento da sua carta de condução

Dispõe de um prazo de 12 meses após a sua chegada para fazer o reconhecimento da sua carta de condução obtida no estrangeiro através de um pedido ao [l'Office de la circulation et de la navigation du Canton de Fribourg](#) (Serviço da circulação e da navegação do Cantão de Friburgo).

Dependendo do país onde a tiver obtido, deverá efetuar um teste de condução e um exame teórico. No documento [troca de carta de condução estrangeira](#), encontrará a lista dos países cuja carta de condução é reconhecida.

#### Documentos a apresentar:

- O formulário de « [pedido de carta de condução com base numa carta de condução estrangeira](#) »;
- Um atestado de um optometrista reconhecido ou de um oftalmologista;
- Uma foto passe<sup>1</sup> a cores (verificar o tamanho utilizado na Suíça);
- A sua carta de condução estrangeira original (se necessário, uma tradução oficial);
- um certificado de autenticidade<sup>2</sup>;
- O seu visto de residência válido para o Cantão de Friburgo;
- Um atestado médico<sup>3</sup> para os condutores profissionais<sup>4</sup> e condutores a partir dos 70 anos

#### Serviço da circulação e da navegação do Cantão de Friburgo

Route de Tavel 10  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 484 55 55

#### Horário

de Segunda a Quinta-feira  
7:30 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
Sexta-feira  
7:30 – 16:00

1. Cerca de 35 x 40 mm

2. Para os países cujos vistos não são reconhecidos

3. Formulário a pedir à OCN

4. O exame médico para os condutores profissionais deve ser feito com um médico assistente reconhecido (lista a pedir à OCN)



# Fidelizar-se a uma companhia de seguros

A fidelização a um seguro de saúde é obrigatória para todos, tanto adultos como crianças. Nos 3 meses após a sua chegada, deve apresentar o seu cartão de assegurado ao Contrôle des habitants (Controlo dos habitantes).

A escolha de companhia de seguros é livre. Se ainda não se tiver decidido, a lista proposta pelo [Office Fédéral de la santé Publique](#) (Serviço Federal da Saúde Pública) pode ajudar.





# Inscriver as crianças na escola

Em Friburgo, as crianças começam a escola com 4 anos. A escola obrigatória termina com o fim do Ciclo de Orientação (CO), após 11 anos de escolaridade.

Para melhor compreender o sistema escolar de Friburgo, convidamo-lo a consultar a rubrica Escola e Formação (Ien) e o site da [escolaridade obrigatória do Cantão de Friburgo](#).

## Inscrição na escola infantil e na escola primária (1 a 8 HarmoS)

Para inscrever as crianças na escola, deve apresentar-se pessoalmente junto do secretariado do [Serviço das Escolas](#).

Documentos a apresentar: o seu livret de famille ou a certidão de nascimento da criança.

Se os seus filhos não falarem francês ou alemão, o secretariado apresentá-lo-á ao responsável do [Secteur de contact école-parents-migrants](#) (Setor de contacto escola-pais-imigrantes, SCEPM) para um primeiro encontro. O SCEPM acompanhará-lo-á na inscrição da sua criança na escola e organizará os procedimentos administrativos relacionados com a entrada na escola, com a possibilidade do apoio de um tradutor-intérprete.

## Secrétariat du Service des Ecoles

Rue de l'Hôpital 2  
2º andar, sala nº206  
1700 Fribourg (entrada A do edifício)  
Telefone: +41 26 351 73 04

## Secteur de contact école-parents-migrants (SCEPM)

Rue de l'Hôpital 2  
2º andar, escritório 213  
1700 Fribourg (entrada A)  
Telefone: +41 26 351 73 48

## Inscrição no Ciclo de orientação (CO) (9 a 11 HarmoS)

Contacte o secretariado de um dos quatro [cycles d'orientation](#) (ciclos de orientação, CO) da cidade. Juntos determinarão o estabelecimento escolar que acolherá a sua criança em função do seu local de domicílio.



# Pedir uma vinheta de estacionamento

**Se não tiver um lugar de estacionamento onde vive, pode obter, sob determinadas condições, uma autorização de estacionamento prolongado em certas partes da cidade.**

A [Políce locale](#) (pólicia local) está encarregue das questões ligadas ao estacionamento. A autorização de estacionamento prolongado, válida para determinados [sectores delimitados](#), dá-lhe o direito de deixar o seu veículo estacionado para além do tempo regulamentar. Quando mudar de casa, reserve um lugar através deste [formulário](#).

## **Police locale, Contrôle du stationnement**

Grand-Rue 37  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 74 21

## **Horários**

de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
em véspera de feriado, fecho do escritório às 16:00



# Gestão do lixo

**Onde é a lixeira e quais são os pontos de recolha?  
Em que dias se faz a recolha do lixo no seu bairro?  
Onde encontrar os sacos do lixo? Como gerir o lixo orgânico?**

A [voirie](#) (rede rodoviária) fornecerá todas as informações sobre a [gestão do lixo](#). Para o lixo caseiro, deve utilizar os [sacos do lixo oficiais](#) da Cidade (azuis), disponíveis à venda em muitas lojas de Friburgo.

A Cidade oferece a todos os pais de crianças com menos de 5 anos 20 sacos do lixo de 35L (por criança e por ano). Estes devem ser levantados junto do Controlô dos Habitantes na apresentação dum bilhete de identidade ou do livret de famille.

A [lixeira principal em Neigles](#) é o ponto de recolha de mais de 20 materiais diferentes. Está exclusivamente reservada aos habitantes da cidade.

Se tiver grandes objetos a deitar fora, que não pode levar à lixeira, a [rede rodoviária](#) dispõe de um serviço de recolha do lixo volumoso em casa. Este serviço é pago<sup>1</sup>.

Para poder usufruir dele, deve telefonar para marcar a recolha para o

**Tlf: +41 26 351 75 17 disponível às Segundas-feiras das 7:30 às 11:30**

## **Lixeira principal em Neigles**

Route des Neigles 50  
1700 Fribourg

## **Horários**

de Segunda a Quinta-feira  
7:00 – 11:30 / 13:45 – 16:30  
às Sextas e vésperas de feriado  
7:00 – 11:30 / 13:45 – 15:30  
aos sábados  
8:00 – 11:00

1. Entre CHF 10.- e CHF 50.- dependendo do volume do lixo], excetuando para os idosos.



# Emprego

Procura emprego na cidade ou região de Friburgo?

Tem encontrado dificuldades em encontrar um emprego?

Gostaria de mudar de orientação profissional?

Os conselhos que se seguem vão facilitar-lhe o acesso ao mercado de trabalho.



# Procurar um emprego

As ofertas de emprego da região são regularmente publicadas na imprensa local. O Office régional de placement (Serviço regional de colocação, ORP) da Sarine está à sua disposição para todo o tipo de informações e conselhos.

Se chegou do estrangeiro, encontrará informações úteis no portal da Confederação dedicado ao emprego e ao mercado de trabalho suíço. Pode também obter a lista das ofertas de emprego disponíveis no guichet do Office Régional de Placement (Serviço regional de colocação, ORP) da Sarine.

## Office régional de placement de la Sarine (ORP)

Route des Arsenaux 15  
1700 Fribourg

## Horários

de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 12:00 / 14:00 – 16:30





# Trabalhar para a Câmara Municipal de Friburgo

O Serviço das Relações humanas publica regularmente os empregos a concurso. Certos Serviços comunais contratam estágios. Não hesite em dirigir-se diretamente ao Serviço desejado.



# Inscrição no fundo de desemprego

Para os habitantes da cidade de Friburgo, a inscrição no desemprego faz-se junto do Office communal du travail (Serviço comunal do trabalho).

É necessário inscrever-se numa [caixa de desemprego](#), a qual se encarrega de examinar os dossiês e de efetuar as transferências mensais. A escolha da caixa é livre. Para o ajudar na sua escolha, pode basear-se no [Guia do candidato a emprego](#) produzido pelo Serviço público do emprego (SPE).

## Office communal du travail

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg

## Horários

de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30



# udar a orientação profissional ou formar-se enquanto adulto

Os conselheiros de orientação do Service de l'orientation professionnelle (Serviço de orientação profissional) do Estado de Friburgo acompanha-o e aconselha-o na sua escolha profissional, independentemente da sua vocação, idade e grau de formação.

Devem ser cumpridas certas condições para que os certificados profissionais obtidos no estrangeiro sejam reconhecidos. Informe-se diretamente no Serviço competente no seu ramo profissional. Encontrará as informações nas brochuras emitidas pelo Secrétariado do Estado para a formação em investigação e inovação (SEFRI)





# Acompanhamento na sua inserção sócio-profissional

Na cidade de Friburgo, pode apelar a vários organismos que o acompanham nas suas procuras de emprego em função da sua situação e das suas necessidades.

[OSEO Fribourg](#) acompanha as pessoas em situação de imigração e que não dominam a língua francesa ou alemã a elaborar o seu currículo e a redigir cartas de candidatura.

[espacefemmes](#) promove a integração sócio-profissional das mulheres. O programa Balanço do portfólio, nomeadamente, oferece a oportunidade de fazer um balanço do seu percurso profissional.

A associação [REPER](#) dispõe de um setor de [pré-formação sócio-profissional](#), que se dirige aos adolescentes e jovens adultos com dificuldades na realização do seu projeto profissional.

A [Fundação IPT](#) (Integração Para Todos) faz a reinserção e orienta para o plano profissional as pessoas em transição, com dificuldades perante o mercado de trabalho ou com dificuldades a nível de saúde. Visa a sua inserção sustentável na economia.

## **OSEO-Fribourg**

Rte des Arsenaux 9  
CH-1701 Fribourg  
Telefone: +41 26 347 15 77  
Fax: +41 26 347 15 78  
E-mail: [office@oseo-fr.ch](mailto:office@oseo-fr.ch)

## **Espacefemmes**

Rue Saint-Pierre 10  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 424 59 24  
E-mail: [info@espacefemmes.org](mailto:info@espacefemmes.org)

## **Reper**

Rue Hans-Fries 11  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 322 29 01  
E-mail: [info@reper-fr.ch](mailto:info@reper-fr.ch)  
Serviço de consulta telefónica: Seg-Sex 8:00-11:30

## **Fondation IPT**

Bd de Pérolles 55, 5º piano  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 408 38 88  
Fax: +41 26 408 38 89  
E-mail: [fribourg@fondation-ipt.ch](mailto:fribourg@fondation-ipt.ch)



# Lazer

Gostaria de descobrir a cidade de Friburgo de uma perspetiva lúdica e desportiva? Gostaria de participar na vida cultural?

Há várias possibilidades para si.



# Praticar um desporto

**A cidade conta com muitas instalações e clubes desportivos que terão todo o gosto em receber novos membros. Além disso, há vários eventos desportivos que assinalam o ano.**

Em Friburgo, pode escolher entre mais de 90 clubes desportivos que aceitam novos membros de bom grado. Todas as informações e contactos estão disponíveis no livrete «[Ta ville, ton sport !](#)» (A tua Cidade, o Teu Desporto!).

Friburgo é uma cidade desportiva, onde crescem clubes de elevada qualidade. Não hesite a seguir [Fribourg Gottéron](#) (hóquei no gelo), [Fribourg Olympic](#) e [Elfic Fribourg](#) (básquetebol), [FC Fribourg](#) (futebol)!

## Midnight sport e cultura

O programa [Midnight sport et culture](#) (Midnight desporto e cultura) permite a todos os jovens entre os 13 e os 17 anos encontrarem-se todos os sábados à noite das 20 às 23h00 (de Setembro a Maio) no pavilhão desportivo da [Escola da Vignettaz](#). Neste projeto, são as crianças e os adolescentes que organizam e se responsabilizam pelas atividades desportivas e culturais propostas. Não há inscrições e a entrada é livre.

## Midnight sport e cultura

Halle des sports de la Vignettaz  
Rte de la Gruyère 11  
1700 Fribourg

## Atividades desportivas extra-escolares

A cidade de Friburgo oferece cursos de [desportos escolares facultativos](#) às crianças na escola primária

de forma a permitir-lhes praticar regular e gratuitamente um desporto sem ser membro de uma sociedade desportiva. São propostas cerca de 15 atividades todas as semanas, que vão do atletismo ao ténis, passando pela dança e escalada. As informações e o boletim de inscrição são entregues a cada criança no início de cada ano escolar.

## Atividades desportivas na REPER

A associação [REPER](#) propõe vários [ateliês desportivos](#) para jovens dos 14 aos 25 anos: breakdance, boxe educativo e hip hop.

Para se inscrever, contacte o serviço de acolhimento educativo de REPER.

## REPER

Rue Hans-Fries 11  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 322 29 01  
E-mail: [accueil@reper-fr.ch](mailto:accueil@reper-fr.ch)

## Horários

terça, quarta e quinta-feira  
16:00 – 20:30

## Urban training

Sob a direção de técnicos profissionais, pode associar o desporto à descoberta da cidade, tudo de forma gratuita. Encontrará aqui os [horários das sessões e o formulário de inscrição](#).



# Aproveitar a oferta cultural

**A cidade de Friburgo é o palco de muitos eventos e atividades culturais. As associações culturais animam igualmente a cidade durante todo o ano.**

O calendário de eventos da cidade de Friburgo é muito rico. Há para todos os gostos, todas as idades, tanto para os amadores como para os mais experientes. A [agenda cultural e desportiva](#) da cidade de Friburgo também como o [Calendário de eventos](#) do Turismo e região de Friburgo ajuda na organização dos seus passeios. O [portal romando do lazer para toda a família](#) e o blogue [My Little Fribourg](#) ou [par-i-ci-les-enfants](#) (por aqui, crianças) permite-lhe estar sempre ao corrente das novidades culturais da região!

Se desejar partilhar a sua paixão e conhecimentos no âmbito social, tem à sua disposição uma [lista das associações culturais](#).

## **Atividades culturais extra-escolares**

A [L'Ecole des p'tits artistes](#) (Escola dos pequenos artistas) propõe às crianças atividades artísticas a um preço acessível em Francês e em Alemão. Estes focam-se mais nas artes de palco e artes visuais e dirigem-se a todas as crianças desde pequeninas (primeiro ano do infantário). Desenrolam-se em vários bairros de Friburgo, fora do horário escolar. As informações e os boletins de inscrição são entregues a cada criança no início do ano escolar.

## **Os centros de animação sócio-cultural**

Três [centros de animação sociocultural](#) situados na cidade de Friburgo (Jura, Schönberg e centro histórico ou Basse-ville) propõem momentos de acolhimento, atividades e espaços para apoiar a vida nos bairros da cidade. Estes permitirão à sua criança ou adolescente desenvolver as suas competências sociais, desportivas e artísticas.

## **A Maison des générations futures (casa das futuras gerações)**

Uma associação sem fins lucrativos, a Maison des générations futures propõe um encontro amigável com o objetivo de partilhar os seus conhecimentos e de trocar opiniões, sem distinção de origem ou crenças políticas ou religiosas. Um programa rico, variado e acessível a todos facilita estes encontros.

## **La Maison des Générations Futures**

Route de la Veveyse 5a

CH-1700 Fribourg

E-mail: [maison-generations-futures@hotmail.com](mailto:maison-generations-futures@hotmail.com)



## A Biblioteca da Cidade

A [biblioteca francófona](#) dispõe de 45'000 documentos para adultos e crianças. Com uma assinatura anual a preço razoável, tem a possibilidade de requisitar documentos de todo o tipo.

Três outras bibliotecas trarão alegria aos leitores de todos os horizontes [Biblioteca cantonal e Universitária](#), a [Deutsche Bibliothek](#) e a Biblioteca intercultural [LivresEchange](#).

## Bibliothèque de la Ville

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg

Segunda, terça e sexta-feira: 14:00 – 18:00  
Quarta-feira: 10:00 – 18:00  
Quinta-feira: 14:00 – 20:00  
Sábado: 9:00 – 12:00

## Deutsche Bibliothek

Spitalgasse 2 / Rue de l'Hôpital 2  
1700 Freiburg  
Telefone: +41 26 322 47 22  
E-Mail: [deubibfr@ville-fr.ch](mailto:deubibfr@ville-fr.ch)

Fechado às segundas  
Terça-feira: 14:00 – 18:00  
Quarta-feira: 10:00 – 18:00  
Quinta-feira: 14:00 – 20:00  
Sexta-feira: 14:00 – 18:00  
Sábado: 14:00 – 18:00

## LivresEchange

Av. du Midi 3-7  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 422 25 85  
E-Mail: [info@livrechange.ch](mailto:info@livrechange.ch)

Segunda-feira: 10:00 – 12:00 / 14:00 – 18:00  
Terça-feira, Quarta-feira, Quinta-feira: 14:00 – 18:00  
Sexta-feira: 10:00 – 12:00 / 14:00 – 18:00  
Sábado: 14:00 – 16:00

## Bibliothèque cantonale et universitaire (Biblioteca cantonal e universitária)

Rue Joseph-Piller 2  
CH - 1701 Fribourg

Central telefónica: +41 26 305 1333  
Requisição self-service, salas  
de leitura e sala de exposição

Segunda a sexta-feira: 8:00 – 22:00  
Sábado: 8:00 – 16:00  
Véspera de feriado: 8:00 – 16:00

## Mediateca

Segunda a sexta-feira: 09:00 - 22:00  
Sábado: 09:00 - 16:00  
Véspera de feriado: 09:00 - 16:00

## Requisição

Segunda a sexta-feira: 09:00 - 18:00  
Sábado: 09:00 - 12:00 / 13:00 - 16:00  
Véspera de feriado: 09:00 - 16:00

## O Cartão Cultura

Se a sua situação financeira não lhe permite aproveitar a oferta cultural de Friburgo, talvez tenha direito ao [CartãoCultura](#)! Este permite às pessoas com rendimento mais modesto ter acesso facilitado à oferta cultural, desportiva e de formação. Com este cartão, beneficia de um desconto de 30% a 70%, dependendo do serviço escolhido. Os adultos, tal como as crianças a partir dos 5 anos, podem usufruir deste desconto e participar nas várias actividades propostas, não só em Friburgo, mas também em toda a Suíça.

## CarteCulture

Rue de Morat 8  
CH - 1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 321 18 54  
Fax: +41 26 321 18 64  
E-Mail: [info@caritas-fr.ch](mailto:info@caritas-fr.ch)



# Alojamento

Como encontrar alojamento em Friburgo?

Quais são os direitos e os deveres do locatário?

Onde deixar o lixo perto de onde moro?

Encontrar alojamento é muitas vezes a primeira preocupação dos futuros habitantes de Friburgo. Seguem-se algumas ideias para o ajudar na sua procura.





# Encontrar alojamento

**Quer esteja à procura de alojamento para um estudante, um indivíduo ou uma família, há várias opções disponíveis.**

Pode consultar os anúncios publicados nos [jornais](#), nos sites internet especializados no ramo imobiliário ou mesmo no site da [Union suisse des professionnels de l'immobilier](#) (União suíça dos profissionais imobiliários).

Enquanto estudante, pode contactar os serviços especializados seguintes:

- A [Imobiliária Apartis \(Régie Apartis\)](#);
- A [Casa Saint Justin \(Foyer Saint Justin\)](#);
- A [Casa Beauséjour \(Foyer Beauséjour\)](#);
- A [Residência universitária bel-Praz \(Résidence universitaire bel-Praz\)](#);
- O [Dormitório Salesiano \(Convict Salesianum\)](#);
- A [Casa Bel-abri \(Foyer Bel-abri\)](#);
- A [Bolsa de alojamento da AGEF \(Bourse au logement de l'AGEF\)](#);
- A [Cruz Vermelha \(Crois-Rouge\)](#), que junta estudantes e idosos que têm um quarto disponível.

Se preencher as [condições](#) para beneficiar dum alojamento financiado, pode pedir o formulário junto da imobiliária. Esta indicará os documentos a apresentar e transmitirá o seu pedido ao [Service du logement](#) (Serviço do alojamento) do Estado de Friburgo.



# Conhecer os direitos e os deveres do locatário

O locatário tem deveres, mas também tem a possibilidade de se defender se houver problemas.

## Contrato de aluguer

Para obter um contrato de aluguer, é preciso preencher um formulário de inscrição<sup>1</sup> e entregá-lo na agência imobiliária.

## Documentos a apresentar:

- Uma cópia de um documento de identificação (bilhete de identidade suíço ou visto de residência para estrangeiros);
- Uma declaração salarial fornecida pela entidade patronal (empregador);
- Um atestado recente do Serviço de Execução de Dívidas (Office des Poursuites);
- Um atestado de residência fornecida pela sua junta de freguesia (commune) – nem sempre necessário.

## Garantia de aluguer

Terá que transferir um depósito de aluguer antes de poder assumir a posse do seu novo alojamento. Este montante corresponde, no máximo, a três meses de renda. Se não dispuser do montante necessário, é possível apelar às entidades competentes [Firstcaution](#) ou [Swisscaution](#), que propõem um serviço de caução sem depósito bancário.

## Taxa de rádio e televisão (Billag)

Se tiver um aparelho que lhe permita ouvir rádio ou ver televisão, deve pagar uma [taxa anual](#) cobrada pela empresa Billag. É possível obter a exoneração das taxas de rádio e televisão se receber prestações

complementares (PC). Preencha o [formulário de exoneração](#) da Billag e envie-a para a morada seguinte:

## Billag SA

Case postale  
1701 Fribourg

## Litígio / conflito

Em caso de conflito com a imobiliária ou o proprietário do seu alojamento, pode fazer apelo à [Association suisse des locataires](#) (Associação suíça dos locatários, ASLOCA) – Secção de Friburgo, que defende os direitos dos locatários ou à [Commissions de conciliation](#) (Comissão de conciliação) em caso de litígio a respeito do seu alojamento.

## ASLOCA

Rue Saint-Pierre 2  
2º andar, ingresso entrada Fiduciaire FIDAF Sàrl  
1700 Fribourg  
Telefone: 0848 818 800

## Horários

Aberto a consultas todas as quartas-feiras, apenas das 18:00 às 19:00

Não há receção nestas instalações fora do horário indicado. Em Julho e Agosto, os horários são reduzidos. Informe-se por telefone.

## Commissions de conciliation

Rue Joseph-Piller 13, 1701 Fribourg  
Telefone: +41 26 305 45 75

1. disponível nos guichets ou sites Internet das agências imobiliárias





# Desfazer-se do lixo

Há **15 pontos de recolha** para materiais recicláveis, enquanto que a **lixreira principal** se encontra em Neigles na parte baixa de Friburgo, no bairro de Auge.

Nos pontos de recolha dos bairros, é possível de deixar garrafas de vidro, em PET, caixas e lata de alumínio ou ferro branco, os têxteis e sapatos e os óleos usados. Os materiais podem ser deixados apenas de segunda-feira a sábado entre as 7 e as 20 h. É proibido deixar o lixo à noite após as 20 h, tal como ao domingo e nos feriados.

A **lixreira principal** em Neigles, na parte baixa de Friburgo, no bairro de Auge, é o ponto de recolha de 20 tipos de materiais.

A **Voirie** (rede rodoviária) fornecerá todas as informações sobre a gestão do lixo. Para o lixo caseiro, deve utilizar os **sacos de lixo oficiais** da Cidade (azuis), disponíveis à venda em muitas lojas de Friburgo. A Cidade oferece a todos os pais de crianças com menos de 5 anos 20 sacos do lixo de 35L (por criança e por ano). Estes devem ser levantados junto do **Contrôle des habitants de la Ville de Fribourg** (Controlo dos habitantes da Cidade de Friburgo), Place de l'Hôtel de Ville 3, na apresentação dum bilhete de identidade ou do livret de famille. A rede rodoviária dispõe de um serviço de recolha do lixo volumoso em casa. Este serviço é pago<sup>1</sup>, excetuando para os idosos.

Para poder usufruir dele, deve telefonar para marcar a recolha para  
**O Tel. +41 26 351 75 17 disponível às segundas-feiras das 7:30 às 11:30**

## Lixeira principal em Neigles

Route des Neigles 50  
1700 Fribourg

## Horários

de segunda a quinta-feira  
7:00 – 11:30 / 13:45 – 16:30  
às sextas e vésperas de feriado  
7:00 – 11:30 / 13:45 – 15:30  
aos sábados  
8:00 – 11:00

1. entre CHF 10.- e CHF 50.- dependendo do volume do lixo



# Cursos de línguas e de integração

Não domina o Francês ou o Alemão e gostaria de os melhorar?

Nós fizemos uma seleção de cursos com lugar na cidade de Friburgo.

Se desejar aumentar o perímetro da sua pesquisa, pode consultar a [brochura dos Cursos de Línguas para imigrantes no cantão de Friburgo](#), que agrupa a lista de cursos apoiados pelo Gabinete de Integração de imigrantes e da prevenção do racismo, constituindo uma oferta a preços razoáveis.



# Aprender a língua (iniciantes a intermédios)

Várias associações podem ajudá-lo a adquirir os conhecimentos básicos em Francês e Alemão.

## **Les Amis de l'Afrique**

A associação « Os Amigos de África » (AMAF) propõe cursos de alfabetização social, cursos intensivos de Francês e Alemão para iniciantes, ateliês de conversação e grupos de discussão. Há uma creche disponível.

## **Les Amis de l'Afrique**

Rue de l'Industrie 21

Telefone: +41 26 684 33 11

E-mail: [amaf@bluemail.ch](mailto:amaf@bluemail.ch)

## **As associações portuguesas do cantão de Friburgo**

organizam aulas de francês para os lusófonos iniciantes, baseados na linguagem oral e quotidiana. Os/as formadores/as dominam o Francês e o Português.

## **Abilio Rodrigues**

Telefone: +41 79 506 78 33

E-mail: [abilio.rodrigues.sorens@hotmail.com](mailto:abilio.rodrigues.sorens@hotmail.com)

## **A Croix-Rouge de Friburgo**

A Croix-Rouge de Friburgo (CRF) organiza cursos de Francês e Alemão de nível iniciante e intermédio, baseados na comunicação na vida do dia-a-dia.

## **Croix-Rouge de Friburgo**

Rue G.-Techtermann 2

Telefone: +41 26 347 39 40

E-mail: [langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch](mailto:langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch)

## **A Biblioteca intercultural LivrEchange**

A Biblioteca intercultural LivrEchange propõe ateliês de conversação em Francês e em Alemão. Há computadores equipados com programas de aprendizagem de línguas e computadores com internet disponíveis para os utilizadores.

## **Biblioteca intercultural LivrEchange**

Avenue du Midi 3

Telefone: +41 26 347 15 77

E-mail: [info@livrechange.ch](mailto:info@livrechange.ch)



### **O Centro de Aperfeiçoamento Interprofissional**

O Centro de Aperfeiçoamento Interprofissional (CPI) propõe cursos de Francês e Alemão para todos os níveis, do A1 ao B2, e propõe nomeadamente “Ateliês de conversação para imigrantes”, assim como “ateliês de Verão”.

### **O Centro de Aperfeiçoamento Interprofissional**

Route des Grives 2

1763 Granges-Paccot

Telefone: +41 26 305 27 60

E-mail: [info@cpi.ch](mailto:info@cpi.ch)

### **OSEO Fribourg**

A Obra Suíça de Entre-ajuda Operária OSEO Fribourg propõe cursos de línguas e diversas formações que visam facilitar a integração profissional.

No verão, a OSEO organiza também aulas de francês ao ar livre no jardim Grands-Places.

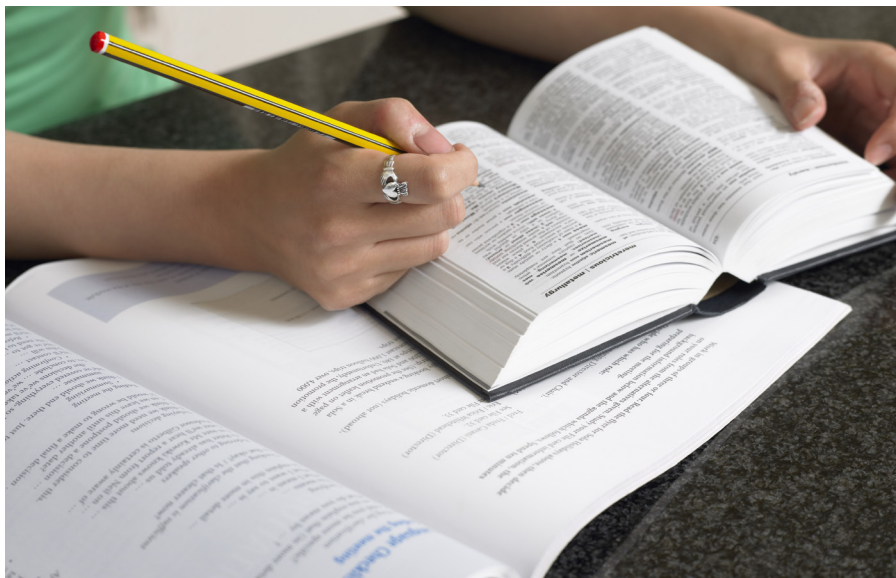
### **OSEO Fribourg**

Route des Arsenaux 9

1700 Fribourg

Telefone: +41 26 347 15 77

E-mail: [office@oseo-fr.ch](mailto:office@oseo-fr.ch)



# Aprender a língua (intermédios e avançados)

Se já tem um certo nível de Francês ou Alemão, há várias associações que lhe permitem de se aperfeiçoar.

## **A associação Lire et écrire**

A associação Lire et écrire (Ler e Escrever) organiza cursos de alfabetização, de pós-alfabetização e de atualização, cursos específicos de acesso ao mundo do trabalho e de apoio à utilização do computador. Para usufruir desta oferta, é necessário já saber comunicar oralmente em francês ou alemão.

### **Em Francês**

Telefone: +41 26 422 32 62  
E-mail: [fribourg@lire-et-ecrire.ch](mailto:fribourg@lire-et-ecrire.ch)  
Site internet: [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch)

### **Em alemão**

Telefone: +41 79 488 21 76  
E-mail: [freiburg@lire-et-ecrire.ch](mailto:freiburg@lire-et-ecrire.ch)  
Site internet: [www.lesenschreiben.ch](http://www.lesenschreiben.ch)

## **Passerelles-Espace rencontre**

Passerelles-Espace rencontre propõe cursos de Francês, desde o nível de alfabetização ao nível intermédio, focados nas necessidades diárias dos participantes e na expressão oral. Os cursos são intensivos. Sugere-se ainda uma aprendizagem individualizada e horários adaptados.

## **Passerelles-Espace rencontre**

Telefone: +41 26 422 44 70  
E-mail: [passerelles@bluewin.ch](mailto:passerelles@bluewin.ch)





# Aprender a língua (cursos reservados às mulheres)

Há duas associações que lhe permitem de aprender Francês ou Alemão apenas com mulheres, graças a duas associações.

## **Espacefemmes**

espacefemmes oferece aulas de Francês ou Alemão, desde o nível de alfabetização ao intermédio, baseados na conversação na vida do dia-a-dia. Há uma creche disponível.

## **Espacefemmes**

Rue St.-Pierre 10

Telefone: +41 26 424 59 24

E-mail: [info@espacefemmes.org](mailto:info@espacefemmes.org)

## **Associação de cursos de línguas com creche KIWI**

(bairro do Schönberg) dá aulas de Francês e Alemão, nível de iniciação, para as mulheres do bairro. Estes cursos baseiam-se num vocabulário quotidiano. Há uma creche disponível.

## **Associação de cursos de línguas com creche KIWI**

Mireille Burgos-Schöpfer

Telefone: +41 79 433 72 28

E-mail: [pablo-mireille@bluewin.ch](mailto:pablo-mireille@bluewin.ch)



# Descobrir a vida e a cultura de Friburgo

Graças aos cursos de integração, pode familiarizar-se com as várias facetas da vida em Friburgo: sistema político, sistema escola, moral e costumes locais, etc.

## **A Cruz Vermelha de Friburgo**

A Cruz Vermelha de Friburgo (CRf) dá aulas de sensibilização para a realidade suíça e local e permite aprofundar os conhecimentos adquiridos. Os cursos são adaptados às necessidades dos participantes.

## **A Cruz Vermelha de Friburgo**

Rue G.-Techtermann 2

Telefone: +41 26 347 39 40

E-mail: [langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch](mailto:langues-sprachen@croix-rouge-fr.ch)

## **A Caritas Suisse e a Education familiale**

A [Caritas Suisse](#) e a [Education familiale](#) criaram o projeto « EcolePlus » com o objetivo de preparar os pais imigrantes e os seus filhos para o sistema escolar de Friburgo. Os ateliês decorrem em várias línguas, na presença de intérpretes comunitários.

## **A Caritas Suisse e a Education familiale**

Boulevard de Pérolles 55

Telefone: +41 26 425 81 00

E-mail: [info@caritas.ch](mailto:info@caritas.ch),

[contact@educationfamiliale.ch](mailto:contact@educationfamiliale.ch)

## **A Biblioteca intercultural LivrEchange**

A Biblioteca intercultural LivrEchange alerta os pais de crianças na idade pré-escolar para os ateliês que favorecem a aprendizagem lúdica e informal, também como os momentos de troca entre participantes.

## **A Biblioteca intercultural LivrEchange**

Avenue du Midi 3

Telefone: +41 26 347 15 77

E-mail: [info@livrechange.ch](mailto:info@livrechange.ch)

## **espacefemmes**

A associação espacefemmes oferece muitas prestações orientadas para as mulheres ou as suas crianças. Encontrará todas as informações e contactos no seu site internet.



### **RED**

La RED é uma casa cujo objetivo é facilitar o intercâmbio de pessoas de vários contextos culturais. Trata-se de uma possibilidade de oferecer um melhor acolhimento às pessoas recém-chegadas a Friburgo. Há aulas de línguas, mas todos os outros tipos de atividades são propostos.

### **RED**

Route de la Glâne 47

1700 Fribourg

E-mail: [info@associationlared.ch](mailto:info@associationlared.ch)

**Se procura outras atividades propostas para e pelas comunidades imigrantes, contacte o setor da coesão social.**

Telefone: +41 26 351 71 06

E-mail: [cohésion.sociale@ville-fr.ch](mailto:cohésion.sociale@ville-fr.ch)



# Escola e formação

Como inscrever as crianças na escola?

Quais as prestações da parte da Cidade de Friburgo?

O que acontece após a escolaridade obrigatória?

A escolaridade obrigatória é gerida pela Comuna, enquanto que o ensino secundário e superior está à responsabilidade do Estado de Friburgo.



# Inscriver as crianças

O seu filho fará a sua escolaridade num dos 11 edifícios que acolhem os alunos do infantário e primário e os 4 ciclos de orientação.

## Escola obrigatória (1-8 HarmoS)

No cantão de Friburgo, a escolaridade é obrigatória para todas as crianças a partir dos 4 anos. Desenvolve-se desde o primeiro ano HarmoS (o primeiro no infantário) até ao 11º HarmoS (3º Ciclo de orientação). Regra geral, as crianças frequentam a escola do seu bairro.

Se tiver anunciado a sua chegada junto do Controlo dos Habitantes antes do 1º de Janeiro do ano em que o seu filho faz 4 anos, não precisa de tomar medidas específicas. Receberá automaticamente uma carta da Comuna com o formulário de inscrição.

De todas as maneiras, deverá apresentar-se pessoalmente ao [Serviço das Escolas](#).

Documentos a apresentar: o seu livret de famille ou a certidão de nascimento da criança.

## Serviço das Escolas

Rue de l'Hôpital 2  
2º andar, sala nº206 (entrada A do edifício)  
1700 Fribourg

## Ciclo de orientação (9-11 HarmoS)

Contacte o secretariado de um dos quatro [ciclos de orientação](#) (CO) da cidade. Juntos determinarão o estabelecimento escolar que acolherá a sua criança em função da sua área de residência.

## Escolarização em casa ou e escola privada

A [escolarização em casa ou numa escola privada](#) deve constar de um pedido junto da [Direção da instrução pública](#).

## Para ir mais longe:

- Quando deve o seu filho começar a escola? [Informações sobre a idade de entrada na escola](#).
- Como é a escola do seu filho? Quem é responsável? Encontrará [aqui](#) as informações sobre as várias pré-escolas e primárias na cidade de Friburgo.
- Qual é a [base legal e regulamentar](#) para a escolaridade obrigatória? Nesta página, encontrará vários regulamentos e leis que dizem respeito à escola.
- Quando são as férias? Quais são os feriados em Friburgo? O [Calendário escolar](#) fornece todas as informações úteis.





# Inscriver os seus filhos no acolhimento extra-escolar extra-escolar

**Os acolhimentos extra-escolares (AES) recebem os seus filhos fora dos horários escolares e para o almoço.**

A Cidade de Friburgo tem 6 centros de acolhimento extra-escolar repartidos em vários bairros<sup>1</sup>. As crianças são entregues a profissionais que lhes propõem variadas atividades adaptadas à sua idade. Os custos variam conforme os rendimentos da família. Encontrará todas as informações úteis na página do [Serviço das escolas](#), nomeadamente, a [brochura de informação](#) e o [Formulário de inscrição](#).

## **Les accueils extrascolaires**

Rue de l'Hôpital 2  
Entrada A, 2º andar, escritório nº 216  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 73 30

---

1. Bairro do "Bourg", do "Jura", da "Neuveville/Auge", de Pérolles, do "Schoenberg" e da Vignettaz



# Praticar uma atividade desportiva ou cultural extra-escolar

As atividades desportivas e culturais extra-escolares permitem às crianças praticar atividades fora da escola de forma gratuita.

## Atividades desportivas

A Cidade de Friburgo oferece cursos de [desportos escolares facultativos](#) aos seus filhos que estão na escola primária, de forma a permitir-lhes praticar um desporto regularmente e gratuitamente sem ser membro de uma associação desportiva. São propostas quinze atividades cada semana, que vão do atletismo ao ténis passando pela dança e a escalada. As informações e o boletim de inscrição são entregues às crianças no início do ano escolar.

## Atividades culturais

A [L'Ecole des p'tits artistes](#) (Escola dos pequenos artistas) propõe às crianças atividades artísticas a um preço acessível em Francês e em Alemão. Estes focam-se mais nas artes de palco e artes visuais e dirigem-se a todas as crianças desde pequeninas (primeiro ano do infantário). Desenrolam-se em vários bairros de Friburgo, fora do horário escolar. As informações e os boletins de inscrição são entregues a cada criança no início do ano escolar.



# Conhecer os serviços escolares especializados

Se o seu filho tiver necessidades educativas especiais para o ajudar na sua escolarização, a Cidade de Friburgo oferece serviços de vários profissionais e especialistas.

A Cidade de Friburgo tem a particularidade de poder oferecer os serviços de inúmeros profissionais para resolver os problemas ligados à escolarização dos seus filhos.

## Setor médico escolar

A Cidade de Friburgo dispõe de um [setor médico escolar](#) com os seus próprios médicos e enfermeiros, responsáveis pelos exames nas escolas da cidade desde as classes de pré-escola até ao final do ciclo de orientação. Em colaboração com a Rede de Saúde das Escolas, eles ocupam-se também da prevenção e da promoção da saúde.

O serviço de cuidados dentários dos alunos é assegurado pelo [Serviço dentário escola cantonal cantonal \(SDS\)](#). O controlo anual obrigatório é pago, mas conforme os seus rendimentos, poderá receber um apoio (entre em contacto com o secretariado das escolas). Se o seu filho estiver a ser tratado por outro dentista, será exigido um atestado desse médico dentista todos os anos.

## Secteur médical scolaire

Rue de l'Hôpital 2  
Entrad E  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 73 22

## Service dentaire scolaire cantonal

Boulevard de Pérolles 23  
1° andar  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 305 98 00/02



### **Psicologia, logopedia, psicomotricidade**

A pedido dos pais ou dos professores, os especialistas das áreas seguintes podem ser consultados e examinarão os seus filhos apenas com a autorização dos pais.

A [psicologia escolar](#) é destinada aos alunos das pré-escolas primárias ou do CO, que encontrem dificuldades escolares, de relacionamento ou pessoais. As crianças podem ser orientadas para este serviço pelo professor ou diretamente pelos pais. As consultas são gratuitas com o acordo do inspetor escolar ou do diretor do CO.

A [logopedia](#) (terapia da fala) é aconselhada às crianças que apresentam problemas de articulação, de voz, de fala e de linguagem oral ou escrita.

A [psicomotricidade](#) apoia as crianças com idade pré-escolar e escolar com dificuldades a nível motor e psíquico.

### **Secteur de psychologie**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 73 04/05

### **Secteur de logopédie et psychomotricité**

Flos Carmeli  
Route St-Barthélémy 18  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 484 87 87

Se os seus filhos não falarem francês ou alemão, o secretariado apresentá-lo-á ao responsável do [Secteur de contact école-parents-migrants](#) (Sector de contacto escola-pais-imigrantes, SCEPM) para um primeiro encontro. O SCEPM acompanhá-lo-á na inscrição da sua criança na escola e organizará os procedimentos administrativos relacionados com a entrada na escola, com a possibilidade do apoio de um tradutor-intérprete.

### **Secteur de contact école-parents-migrants (SCEPM)**

Rue de l'Hôpital 2  
2º andar, escritório n. 213, entrada A  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 73 48





# Continuar os estudos

Para continuar os estudos após a escolaridade obrigatória (CO), os alunos têm a opção entre três ramos de formação: o certificado de escola secundária (Collège), o diploma de cultura geral (ECG) e as escolas profissionais.

## Escolas Secundárias

As três escolas secundárias situadas na cidade de Friburgo ([Saint-Michel](#), [Sainte-Croix](#) e [Gambach](#)) preparam os alunos para seguir os estudos na escola superior ou na universidade. Os alunos podem escolher a escola que quiserem frequentar, no limite das vagas. O [Service de l'enseignement secondaire du deuxième degré](#) (Serviço do ensino secundário de segundo grau) dá-lhe todas as informações necessárias para os processos de inscrição.

## Escola de cultura geral

O diploma de cultura geral emitido pela [Ecole de culture générale de Fribourg](#) (Escola de cultura geral de Friburgo, ECG) dá acesso às Escolas Superiores Especializadas (Hautes Ecoles Spécialisées, HES), às Escolas Superiores (Ecoles Supérieures, ES) ou a outros locais de formação profissional que requerem um nível superior de maturidade, idade e conhecimentos escolares.

## Escolas profissionais

As escolas profissionais aliam formação profissional e escolaridade. Os alunos obtêm aqui um Certificado Federal de Capacidade (Certificat Fédéral de Capacité, CFC) que podem completar com uma experiência

profissional no sentido de poderem aceder às Altas Escolas especializadas (Hautes Ecoles spécialisées, HES).

- A [Escola profissional de artes aplicadas de Friburgo \(EIKON\)](#)
- A [Escola profissional artesanal e industrial de Friburgo](#)
- A [Escola profissional comercial de Friburgo](#)
- A [Escola das profissões de Friburgo](#)

## Estudos superiores

A Universidade de Friburgo, a única bilingue na Suíça, tem reputação a nível internacional. As escolas superiores especializadas estão também bem implementadas em Friburgo e fazem da cidade uma verdadeira cidade estudantil.

- A [Universidade de Friburgo](#)
- A [Escola Superior pedagógica de Friburgo](#)
- A [Escola Superior de Engenharia e Arquitetura de Friburgo](#)
- A [Escola Superior de gestão de Friburgo](#)
- A [Escola Superior de Saúde de Friburgo](#)
- A [Escola Superior de Trabalho Social de Friburgo](#)

Para os adultos que desejam seguir ou recomeçar uma formação, o [Service de l'orientation professionnelle et de la formation des adultes](#) (Serviço de orientação profissional e de formação de adultos, SOPFA) é o interlocutor competente. O [Portal oficial suíço de informação e orientação profissional, universitária e de carreira](#) pode ajudá-lo igualmente a orientar-se para uma profissão ou formação.





# Pedir uma bolsa ou subsídio de formação

**Se desejar prosseguir os estudos mas precisa de ajuda a nível financeiro, poderá receber um apoio.**

Através da Caixa dos Escolarcas, a [Bourgeoisie de la Ville](#) (Burguesia da Cidade) de Friburgo atribui subsídios para estudos universitários para pessoas que têm o direito de burguesia<sup>1</sup> após mais de cinco anos.

A fundação Charles-Jean Moosbrugger propõe bolsas aos burgueses da Cidade de Friburgo que desejam viajar para a Inglaterra para estudar inglês

O Estado de Friburgo propõe também [bolsas](#), para todas as pessoas que moram no cantão, que estão em formação para aquisição de um diploma federal ou cantonal. O Estado pode também conceder um [empréstimo para os estudos](#) a devolver após a conclusão ou abandono da formação.

---

1. Adquirido por nascença ou naturalização



# Formas de Acolhimento de Crianças

Procura uma solução para que a sua criança de tenra idade seja acolhida durante o seu horário de trabalho?

A Cidade de Friburgo gere ou apoia creches, amas de dia, as pré-escolas e ATLs (Ateliês de Tempos Livres). Estas soluções são pagas e, no geral, o preço é acordado conforme os rendimentos da família.



# Inscrição da sua criança na creche

A Cidade de Friburgo conta com 10 creches que acolhem os seus filhos até à sua entrada na escola obrigatória.

A lista das [creches patrocinadas no site da Cidade](#) e a de todas as creches está disponível no site da [Fédération des crèches et garderies fribourgeoises](#) (Federação das creches e centros de acolhimento de Friburgo).

Como o número de pedidos para um lugar na creche é importante, deve inscrever-se inicialmente na [lista de espera central](#) de creches patrocinadas.

Convidamo-lo a preencher o [formulário de inscrição](#) e a enviá-lo, preenchido e assinado, por email para [lac@crechesfribourg.ch](mailto:lac@crechesfribourg.ch) ou por correio para

## Liste d'attente centralisée des crèches subventionnées de Fribourg

Case Postale 72  
1705 Fribourg

Uma vez que o formulário esteja preenchido, uma creche com vagas entrará em contacto consigo.

Se tiver dúvidas, há um serviço de atendimento telefónico aberto todas as terças-feiras das 10:00 às 13:00 no número +41 79 914 79 66.



# Inscriver crianças nas amas durante o dia

Graças à Associação de Acolho Familiar de Dia da Sarine, pode deixar os seus filhos, desde o seu nascimento até ao fim da escola primária, em casa de uma ama de dia qualificada.

A Federação do acolhimento familiar de dia da Sarine trata do seu pedido de colocação através do [formulário de inscrição](#) online. Uma vez completado, deve enviá-lo diretamente no site ou em anexo num email para [sarine@accueildejour.ch](mailto:sarine@accueildejour.ch)

**Associação de Acolhimento Familiar de Dia da Sarine**  
Passage du Cardinal 12  
1700 Fribourg Orari



# Inscrever as crianças na pré-escola (école maternelle)

Há três pré-escolas que acolhem as suas crianças desde os 2 anos até à sua entrada na escola obrigatória.

Neste [link](#), encontra os contactos das várias pré-escolas e da Associação de Friburgo das pré-escolas.





# Inscriver a sua criança no Acolhimento Extra-Escolar

**O Acolhimentos Extra-Escolares (AES) acolhem os seus filhos fora das horas escolares e para a hora do almoço.**

A Cidade de Friburgo dispõe de 6 sites de acolhimento extra-escolar, repartidos pelos vários bairros<sup>1</sup>. As crianças são entregues a profissionais da infância e da educação, que lhes propõem atividades variadas e adaptadas à sua idade. Os custos são variáveis e em função dos rendimentos dos pais. Encontrará todas as informações úteis na página [Service des écoles](#) (Serviço das Escolas) nomeadamente a [brochura informativa](#) e o [formulário de inscrição](#).

## **Os Acolhimentos Extra-Escolares**

Rue de l'Hôpital 2

Entrada A, 2º andar, escritório n. 216

1700 Fribourg

Telefone: +41 26 351 73 30

---

1. Bourg, Jura, Neuveville/Auge, Pérolles, Schoenberg e Vignettaz



# Vida associativa e religiosa

Gostaria de aumentar a sua rede de contactos? Gostaria de ser parte ativa na melhoria de qualidade de vida da sua comuna?

De fazer parte de uma associação?

Procura informações sobre uma comunidade religiosa?

Não hesite em contactar diretamente a associação do seu interesse.



# Participar na vida associativa

**Numerosas associações animam a cidade e os seus vários bairros. Para ser membro ou para participar nas suas atividades propomos-lhe que se informe sobre algumas delas.**

As [associações de bairro](#) são ativas na promoção e defesa dos interesses dos habitantes. Organizam regularmente eventos (festas, reuniões, excursões...) que permitem encontrar-se e trocar ideias.

OS [centros de animação sócio-cultural](#) (CAS) estão à disposição de todos. Há momentos de atendimento, atividades, trocas de experiências de vida e são propostos espaços, de forma a dar apoio à vida no bairro. Existem três CAS na Cidade de Friburgo, nos bairros do Schoenberg, do Jura e da Basse Ville (parte baixa da cidade).

No bairro de Beaumont, [La Maison des générations futures](#) é um espaço de encontro aberto a todos. Esta associação tem por objetivo favorecer as trocas entre gerações, partilhar conhecimentos e experiências e ajudá-lo a adquirir novas competências.

O [Port de Fribourg](#) é um espaço natural no coração da cidade. Oferece jardins comunitárias, um programa sociocultural ao ar livre e um café integrativo, tudo isto de forma eco-responsável. O Port é um projeto sazonal, ativo de Maio a Setembro. As suas atividades gratuitas são organizadas de forma colaborativa e acessível a todos.

As [sociedades culturais](#) animam a cidade usando artes variadas, como as artes plásticas, o canto, o folclore, a história, a leitura, a música e tantos outros. Não hesite em contactar as sociedades que lhe interessam para se juntar a elas ou participar nas suas atividades!

Mais de 90 [sociedades desportivas e clubes](#) estão ativos no território de Friburgo. Estes agrupamentos desportivos contribuem para a saúde pública, para a socialização e a integração dos jovens e dos menos jovens.



# Envolvimento na comunidade e voluntariado

**Muitas associações existem graças à ajuda da população que participa nelas sobre uma base voluntária. Se têm um pouco de tempo livre, não hesite em desempenhar um voluntariado de acordo com o seu interesse e disponibilidade.**

## **Fribourg Sympa**

Fribourg Sympa é um projeto participativo que visa a reforçar a qualidade de vida, a tomada de consciência de cada um e a coesão social. A Cidade de Friburgo propõe aos habitantes interessados a aquisição de novas competências ou o desenvolvimento das existentes através de uma formação para Agente Sympa (Simpático), que dura cerca de 30 horas.

## **Fribourg Sympa**

Telefone: +41 79 516 85 03

E-mail: [Fribourg.Sympa@ville-fr.ch](mailto:Fribourg.Sympa@ville-fr.ch)

## **Réseau bénévolat**

A réseau bénévolat (rede de voluntariado) do cantão de Friburgo implementou uma plataforma onde encontrará postos de voluntariado disponíveis em

todo o cantão de Friburgo. Encontrará também a lista de todas as associações ativas na cidade e no cantão. Pode ainda envolver-se como voluntário ou participar nas atividades que lhe propõem.

## **RÉSEAU BÉNÉVOLAT NETZWERK**

Rte St Nicolas de Flüe 2

1700 Fribourg

Telefone: +41 26 422 37 07

## **Horários**

Segunda: 13:30 – 16:30 em Francês e Alemão

Quinta: 13:30 – 16:30 em Francês

A direcção da saúde e dos assuntos sociais do Cantão de Friburgo desenvolveu um [gráfico das atividades voluntárias](#), que apresenta todas as informações numa só página e permite orientar aqueles ou aquelas que desejam ajudar pessoas refugiadas na cidade e no cantão de Friburgo.



# Vida religiosa

**Por tradição católica, o calendário de Friburgo é ritmado por vários eventos de carácter religioso. Porém, a cidade conta também com uma diversidade de comunidades religiosas.**

A constituição do Cantão de Friburgo garante a liberdade de consciência e de crença. Na Cidade de Friburgo, encontramos nomeadamente paróquias e as comunidades seguintes:

- As [Paróquias católicas](#)
- A [Paróquia reformista](#)
- A [Comunidade Israelita](#)
- A associação dos [muçulmanos de Friburgo](#)





# Mobilidade

Como posso deslocar-me na cidade de Friburgo?

Existem alternativas ao carro?

Onde posso estacionar o meu carro ou a minha bicicleta?

Onde encontro passes diários da CFF com desconto especial?



# Usar os transportes públicos

A cidade de Friburgo e os seus vários bairros são servidos por inúmeras linhas de transportes públicos, autocarros e comboios.

Para facilitar as suas deslocações no burgo, a Cidade de Friburgo editou o [Guia « A minha mobilidade »](#).

Entre os bairros de Friburgo e nos municípios em seu redor, são os autocarros dos [Transportes públicos de Friburgo TPF](#) que o levarão a bom porto.

O [site dos CFF](#) permite-lhe pesquisar facilmente os horários de comboio e comprar os bilhetes online.

Os passes diários a 44 francos suíços permitem-lhe viajar todo o dia na rede ferroviária suíça. Podem ser encomendados e levantados no escritório da Associação Geral de Estudantes das Universidades de Friburgo (l'[AGEF](#)).

## **AGEF**

Avenue de l'Europe 20  
Escritório n. 3022  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 300 73 12

## **Horários**

(de Segunda a Sexta-feira durante o semestre escolar)  
9:45 – 12:15 / 13:45 – 16:00  
Site internet: [www.unifr.ch/agef/fr](http://www.unifr.ch/agef/fr)



# Pedir uma vinheta de estacionamento

Se não tiver um lugar de estacionamento onde vive, pode obter, sob determinadas condições, uma autorização de estacionamento prolongado em certas partes da cidade.

A [Polícia local](#) está encarregue das questões ligadas ao estacionamento. A autorização de estacionamento prolongado, válida para [setores determinados](#), dá-lhe o direito de deixar o seu veículo estacionado para além do tempo regulamentar. Quando mudar de casa, reserve um lugar através deste [formulário](#).

**Police locale**  
**Contrôle du stationnement**  
Grand-Rue 37  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 71 11

**Horários**  
8:00 – 11:30 / 14:00 – 17:00  
de segunda a sexta-feira, em véspera de feriado,  
fecho do escritório às 16:00



# Deslocação em bicicleta

**Ciclovias, bicicletas self-service, entrega das compras em casa com bicicletas elétricas... a cidade de Friburgo é propícia às deslocações sobre duas rodas.**

## **Utilizar as bicicletas self-service**

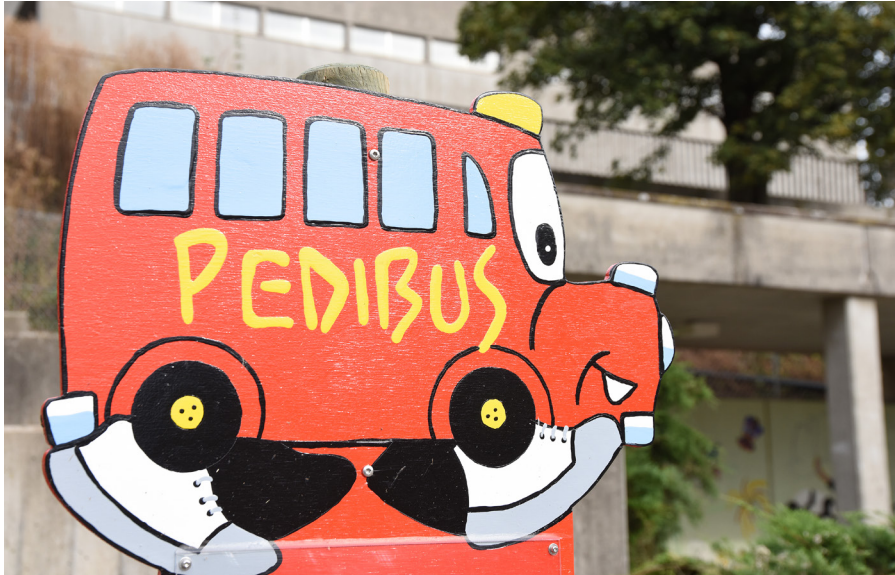
A empresa [Publibike](#), apoiada pela Cidade de Friburgo, põe à sua disposição bicicletas de cidade e elétricas em cinco estações<sup>1</sup> distribuídas pela cidade. O sistema é compatível com as outras redes do cantão de Friburgo, permitindo uma deslocação ecológica e a preços moderados, no dia-a-dia ou de vez em quando.

## **Receber as compras em casa**

Se faz as compras no centro e tem dificuldades em transportá-las até casa, pode recorrer ao serviço de entregas ao domicílio [Cabamobil](#): As suas compras serão entregues por bicicleta elétrica diretamente em casa, na cidade de Friburgo. Para usufruir deste serviço, basta levar as suas compras (independentemente de onde as tiver feito!) ao posto de informação localizado no centro comercial Fribourg Centre (no mesmo andar da FNAC). É um serviço gratuito!

---

1. na estação CFF, no Centro desportivo de St. Léonard, na Universidade de Péroilles, no Bourg e no Parque P+R de Heitera.



# Ir para a escola com o pedibus

O **Pédibus** é uma alternativa segura, amigável e respeitosa do ambiente para fazer o trajeto casa-escola.

Com o pedibus, as crianças encontram-se num ponto de encontro e vão juntos até à escola, acompanhados por um adulto voluntário (pai, avô, ama...). Se não houver uma linha pedibus perto de sua casa, pode propor uma nova, preenchendo [um formulário online](#).





# Deslocar-se a pé

**Em Friburgo, os seus pés são o seu melhor meio de deslocação!**

Em Friburgo, encontrará todos os serviços num raio de 1.5 km, o que representa no máximo 20 minutos de marcha. Com os passeios, ruas pedonais e outros caminhos reservados à mobilidade verde, a cidade está especialmente adaptada às deslocações a pé.

A marcha permite a descoberta da cidade duma perspetiva diferente, manter a forma e encontrar pessoas. Tudo isto sem gastar dinheiro, evitando o trânsito, o barulho e a poluição.



# Sistema social

Os seus rendimentos já não lhe permitem responder às suas necessidades?

Precisa de ajuda para pagar o seguro de saúde?

Tem dificuldade em arranjar um emprego?

Há vários serviços da Cidade que podem apoiar e aconselhá-lo.



# A inscrição no fundo de desemprego

Para os habitantes da cidade de Friburgo, a inscrição no fundo de desemprego faz-se junto do **Office communal du travail** (Gabinete comunal do trabalho).

Há várias caixas de fundo de desemprego, que se encarregam da transferência das suas prestações. Para ajuda na escolha, consulte o [Guia do candidato a emprego](#) criado pelo Service public de l'emploi (Serviço público de emprego, SPE).

## **Office communal du travail**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg

## **Horários**

8:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30

[www.fribourgpourtous.ch](http://www.fribourgpourtous.ch)

[www.caisseavsfr.ch](http://www.caisseavsfr.ch)



# Obter uma ajuda financeira e conselhos em matérias sociais

**Se precisar de ajuda financeira temporária ou um apoio na gestão do seu orçamento, pode dirigir-se respetivamente ao serviço de apoio social da Cidade de Friburgo e à Caritas.**

O [Service de l'aide sociale](#) (Serviço de ajuda social) recolhe e estuda os pedidos dos habitantes que já não conseguem responder às suas necessidades. De seguida, transmite à comissão social da Cidade de Friburgo, que é quem decide se deve ou não fazer-se a transferência de um apoio social.

## **Service de l'aide sociale de la Ville de Fribourg**

Rue de l'Hôpital 2  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 351 76 04

## **Horários**

de Segunda a Sexta-feira  
8:00 – 11:30 / 13:45 – 16:45

Se tiver dificuldades em gerir o seu orçamento ou se tiver dívidas, a [Caritas](#) pode acompanhá-lo nos processos para resolver a sua situação.

## **Caritas Fribourg**

Service de gestion des dettes et désendettement  
(sob marcação de consulta)  
Atendimento telefónico: 0800 708 708  
Seg-Qui  
10:00 – 13:00

Caritas Fribourg  
Rue de Morat 8  
1700 Fribourg  
Telefone: +41 26 321 18 54  
E-mail: [info@caritas-fr.ch](mailto:info@caritas-fr.ch)  
Recepção aberta de manhã



# Reinserção no mercado de trabalho

Para facilitar o seu regresso ao mercado de trabalho após uma longa interrupção, o Estado de Friburgo implementou um certo número de medidas de inserção social.

As medidas de inserção social são destinadas a pessoas suíças e estrangeiras com mais de 18 anos e residentes em Friburgo, que não têm acesso às medidas de inserção profissional habituais (fundo de desemprego).

Há atividades concretas e práticas em 6 áreas diferentes (formação, desenvolvimento pessoal, desenvolvimento do bem-estar pessoal, comunitários, participação social e utilidade social) que permitem aos participantes desenvolver as suas competências sociais e de relacionamento para estarem 100% preparados para o regresso ao mercado de trabalho.